



**The Jubilee Edition of the Dutch Magazine Soefigedachte (Sufi Thought)
The Message in Our Time by Hidayat Inayat-Khan**

**L'edizione Giubilare della Rivista Olandese Soefigedachte (Il Pensiero Sufi)
Il Messaggio nel nostro tempo di Hidayat Inayat-Khan**

Il Messaggio nel nostro tempo non è inteso soltanto per una certa cultura né per una sola parte del mondo; esso è destinato all'intera umanità. Questo Messaggio di Unità degli Ideali Religiosi lo si potrebbe simbolicamente spiegare come un Culto Universale, ispirato dalla storia delle grandi religioni, conosciute o sconosciute al mondo.

La risposta alla domanda "Che cos'è il Messaggio?" cambia secondo la comprensione, perché ciascun individuo rappresenta un diverso punto di vista, anche se tutti affermano di bere dalla stessa acqua della verità, che la si chiami ruscello, fiume, lago, mare, oceano o Divina Sorgente.

Il Messaggio mondiale lo si potrebbe intendere come un'energia che diventa comprensibile all'umanità tramite l'ispirazione di tutti quelli che nelle varie epoche hanno portato un unico e medesimo Messaggio, il cui magnetismo risuona ancora nel cuore dei devoti, variando in base all'interpretazione data alla parola originaria. La conservazione di quella risonanza è sempre dipesa dal continuo rinnovamento dell'ispirazione originaria; e le caratteristiche di questi rinnovamenti sono sempre state messe in relazione alle condizioni di vita, alle norme e alle culture delle zone in cui si erano diffuse. La missione di questi rinnovamenti la si potrebbe identificare con il termine "Religione".

I Messaggeri del mondo sono arrivati con il grande ideale di liberare l'umanità dalle diversificazioni di teorie speculative connesse a mistificazioni di concetti astratti, perdurate nei secoli, che mantengono lo spettro del fanatismo persino in un'epoca come questa in cui la scienza ha con successo catapultato la conoscenza reale fin sulla superficie della luna.

Le strutture religiose che nascono dagli ideali spirituali, sono sempre state intese ad offrire un aiuto alla realizzazione della Verità, ma purtroppo, questi alti ideali tendono ad essere limitati dentro infinite forme culturali e ad essere rivestite di abiti artificiali da coloro che non vedono che i mezzi per raggiungere un obiettivo non possono essere la meta; la meta è ancora più lontano. Il sentiero è il mezzo per raggiungere la meta, ma se si discute sull'autenticità del sentiero, si è fuorviati dalle differenze e non si può mai davvero raggiungere nulla.

Ogni religione fa vibrare una nota particolare, e quando tutte si mescolano insieme armoniosamente come una divina sinfonia, allora si incontra la realtà di una perfetta unità di tutti gli ideali spirituali. Tuttavia, questo non significa indulgere a un'iniziativa federativa; significa soltanto scoprire il filo d'oro che passa attraverso tutte le strutture religiose, che rivela una profonda unità spirituale nell'ispirazione originaria, intessuta in tutti gli Ideali religiosi. Una religione, che è la materializzazione del Messaggio originale, è continuamente rimodellata nel corso del tempo, secondo la comprensione dei vari riformatori culturali, in parole e forme adatte ai parametri educativi della maggioranza delle persone, mentre il parallelo sviluppo della scienza è sempre stato incentrato sulla ricerca di fatti definibili, strutturati secondo definizioni logiche.

Attraverso i secoli, le asserzioni morali e spirituali delle teorie religiose sono state diversamente interpretate dai "proclamatori dal pulpito", e ancor oggi sono comprese in vari modi dai seguaci dei seguaci che non hanno realizzato che queste interpretazioni hanno poco in comune con l'origine spirituale della parola sacra.

La spiritualità, che è l'essenza di tutte le religioni, non può essere inquadrata dentro delle dottrine né definita a parole, non può essere insegnata né imparata; può soltanto essere scoperta attraverso il cuore. Quindi spiritualità in realtà significa rinascita, nel senso che si incomincia a scoprire che è da sempre un nostro diritto di nascita, e si potrebbe meglio descriverla come profumo della vera conoscenza.

Il Messaggio Sufi nel nostro tempo, che è ispirato da ideali spirituali, non è né una nuova religione né un culto, non è né una dottrina né un'organizzazione segreta. Forse si potrebbe dire che è la stessa religione del cuore che è sempre stata, da quando la saggezza è stata saggezza. Quindi il termine "Sufi", che significa saggezza, si riferisce non soltanto agli antichi ordini, conosciuti o sconosciuti, che si sono sviluppati attraverso i secoli, ma indica anche la purificazione della mente dalle idee preconcepite e dal pensiero illogico, in particolare per quanto riguarda i concetti astratti.

Il Messaggio Sufi è la risposta al grido dell'umanità che chiede Libertà Spirituale al di là di tutte le distinzioni e le differenze; è un Messaggio di Fratellanza e Sorellanza ispirato dall'onnipervadente abbraccio d'Amore, Armonia e Bellezza.

Possa la sacra pietra della Ka'aba, che Abramo, padre delle tre grandi correnti religiose, pose migliaia di anni fa come un Tempio dell'Iniziazione a simboleggiare l'ideale di un Unico e medesimo Dio, essere per sempre un esempio di dignità e rispetto per tutti coloro che si avventureranno sul sentiero della Verità, senza distinzione alcuna di credo o religione.

Dal 1988 Murshid Hidayat Inayat Khan è stato Pir-o-Murshid e Rappresentante Generale del Movimento Sufi Internazionale. Nel 2009 si è costituito il Consiglio del Pir-o-Murshid e da allora Murshid Hidayat Inayat Khan e Murshid Karimbakhsh Witteveen sono Co-Rappresentanti Generali.

Our gratitude to Ameen Carp, Director of the Publications Committee for the International Sufi Movement, for permission to translate and reprint these articles.

Translation by Amina Fumagalli, Amina@sufimovement.us

International Sufi Movement-USA-Midwest Region <http://www.sufimovement.us/>

International Sufi Movement-USA-Midwest Region Translation Team <http://www.sufimovement.us/workers.htm>

<http://sufimovement-it-traduzioni-italiane.blogspot.com/2011/08/il-messaggio-nel-nostro-tempo.html>